

Escale 8 – Les fabuleux voyages des fables

Texte 2 p. 181 – Un voyage de continent en continent

Texte 2 : Ibn al-Muqaffa, « Le Dévot et ses rêves »

Un saint homme recevait régulièrement, de la maison d'un marchand, de quoi assurer sa subsistance : farine, beurre fondu et miel. Il gardait toujours en réserve un peu de beurre et de miel enfermés dans une cruche

qu'il suspendait en un coin de la maison. Or, un jour que l'homme était

5 étendu sur le dos, sa tête juste au-dessous de la cruche, il regarda celle-ci

et, pensant au prix élevé du beurre et du miel, se dit : « Je m'en vais

vendre pour un dinar le contenu de cette cruche. Avec ce dinar, j'achèterai

dix chèvres, elles porteront et mettront bas dans six mois. » Ici le dévot¹

refit sur cinq ans les mêmes calculs et trouva un total de quatre cents

10 chèvres, et même plus. « Avec toutes ces chèvres, j'achèterai cent bœufs

à raison d'un bœuf pour quatre chèvres. Et j'aurai de la semence pour

mes bêtes. Au bout de cinq ans, je suis sûr de détenir entre mes bêtes et

mes semences, une jolie fortune. Je me bâtirai alors une maison magnifique,

j'achèterai, un serviteur, une servante, de riches vêtements et tout

15 un mobilier. Quand j'en aurai fini avec cette installation, j'épouserai une

jolie femme pleine de qualités. Elle deviendra grosse de mes œuvres et

me donnera un fils bien bâti, béni de Dieu et que j'appellerai Mahmed.

Je lui donnerai une bonne éducation et m'occuperai de celle-ci avec le

plus grand soin, et s'il n'accepte point mes leçons, je le frapperai avec ce
20 bâton, comme ceci ! » Et le dévot, levant le bâton qu'il désignait ainsi,
toucha la cruche qui se brisa, laissant couler le beurre et le miel sur le
crâne et la barbe de l'homme.

Ibn al-Muqaffa, « Le dévot et ses rêves », *Le Livre de Kalila et Dimna*,
vers 750, éditions Klincksieck, 1980, p. 184.

1. Personnage pieux, très attaché à la religion.